

Art. 3. Onder voorbehoud van het derde lid, zullen de wijzigingen van de bijlagen I tot IV, VI en VIII van hetzelfde protocol, die overeenkomstig artikel 14, paragraaf 5^{ter}, van hetzelfde protocol zullen worden aangenomen, volkomen gevolg hebben.

De Regering stelt het Parlement in kennis van alle wijzigingen van de bijlagen I tot IV, VI en VIII van hetzelfde protocol binnen een termijn van drie maanden te rekenen van de datum waarop de Uitvoerend secretaris van de Commissie bedoelde wijzigingen aan de Partijen heeft meegedeeld.

Binnen een termijn van zes maanden na de mededeling bedoeld in het tweede lid, kan het Parlement zich ertegen verzetten dat een wijziging bedoeld in het tweede lid volkomen gevolg heeft.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 16 juli 2020.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Vice-Minister-President en Minister van Economie, Buitenlandse Handel, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën, Ruimtelijke Ordening, Landbouw, het "IFAPME", en de Vaardigheidscentra,
W. BORSUS

De Vice-Minister-President en Minister van Klimaat, Energie en Mobiliteit,

Ph. HENRY

De Vice-Minister-President en Minister van Werk, Vorming, Gezondheid, Sociale Actie, Gelijke Kansen en Vrouwenrechten,

Ch. MORREALE

De Minister van Begroting en Financiën, Luchthavens en Sportinfrastructuur,

J.-L. CRUCKE

De Minister van Huisvesting, de Plaatselijke Besturen en het Stedenbeleid,

P.-Y. DERMAGNE

De Minister van Ambtenarenzaken, Informatica, Administratieve Vereenvoudiging, belast met Kinderbijslag, Toerisme, Erfgoed en Verkeersveiligheid,

V. DE BUE

De Minister van Leefmilieu, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,

C. TELLIER

—
Nota

(1) Zitting 2019-2020.

Stukken van het Waals Parlement, 181 (2019-2020) Nrs. 1 tot 4.

Volledig verslag, openbare vergadering van 15 juli 2020.

Bespreking.

Stemming.

—————
SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2020/203313]

16 JUILLET 2020. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté royal du 2 juin 1999 portant le règlement général de la comptabilité provinciale

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code de la démocratie locale et de la décentralisation, l'article L2231-1, modifié par le décret du 18 avril 2013;

Vu l'arrêté royal du 2 juin 1999 portant le règlement général de la comptabilité provinciale;

Vu l'avis de l'Association des Provinces wallonnes du 23 avril 2020;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 mars 2020;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 mars 2020;

Vu le rapport du 9 mars 2020 établi conformément à l'article 3, 2^o, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu l'avis n^o 67.432/4, du Conseil d'État, donné le 15 juin 2020, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant que le présent arrêté vise à diminuer les délais de conservation des archives provinciales relatives aux documents comptables de trente à dix ans;

Considérant que le présent arrêté vise à assouplir la technique d'archivage;

Sur la proposition du Ministre des Pouvoirs locaux;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 74, alinéa 2, de l'arrêté royal du 2 juin 1999 portant le règlement général de la comptabilité provinciale, modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement du 11 juillet 2013, les modifications suivantes sont apportées :

1^o les mots « la collège provincial » sont remplacés par les mots « le collège provincial »;

2^o les mots « trente ans » sont remplacés par les mots « dix ans ».

Art. 2. A l'article 75, alinéa 2, seconde phrase, les mots « aux archives de la province » sont remplacés par « pendant une durée minimale de dix ans, par la province, selon toute technique d'archivage susceptible de restituer à tout moment les données archivées ».

Art. 3. Le Ministre qui a les pouvoirs locaux dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 16 juillet 2020.

Pour le Gouvernement :
Le Ministre-Président,
E. DI RUPO
Le Ministre du Logement, des Pouvoirs locaux et de la Ville,
P.-Y. DERMAGNE

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2020/203313]

16. JULI 2020 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 2. Juni 1999 zur Einführung der allgemeinen Provinzialbuchführungsordnung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung, Artikel L2231-1, abgeändert durch das Dekret vom 18. April 2013;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Juni 1999 zur Einführung der allgemeinen Gemeindebuchführungsordnung;

Aufgrund der Stellungnahme der Vereinigung der wallonischen Provinzen ("Association des Provinces wallonnes") vom 23. April 2020;

Aufgrund der am 4. März 2020 abgegebenen Stellungnahme des Finanzinspektors;

Aufgrund des am 17. März 2020 gegebenen Einverständnisses des Ministers für Haushalt;

Aufgrund des Berichts vom 9. März 2020, aufgestellt in Übereinstimmung mit Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben;

Aufgrund des am 15. Juni 2020 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Ziffer 2 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats Nr. 67.432/4;

In der Erwägung, dass der vorliegende Erlass darauf abzielt, die Aufbewahrungsfrist des Provinzialarchivs in Bezug auf Buchhaltungsunterlagen von dreißig auf zehn Jahre herabzusetzen;

In der Erwägung, dass der vorliegende Erlass darauf abzielt, die Archivierungstechnik wendiger zu machen;

Auf Vorschlag des Ministers für lokale Behörden;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 74 Absatz 2 des Königlichen Erlasses vom 2. Juni 1999 zur Einführung der allgemeinen Gemeindebuchführungsordnung, zuletzt abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 11. Juli 2013, werden folgende Abänderungen vorgenommen:

1° in der französischen Fassung wird die Wortfolge "la collège provincial" durch die Wortfolge "le collège provincial" ersetzt;

2° die Wortfolge "dreißig Jahre" wird durch die Wortfolge "zehn Jahre" ersetzt.

Art. 2 - In Artikel 75 Absatz 2 zweiter Satz, wird die Wortfolge "im Provinzialarchiv aufbewahrt" durch die Wortfolge "mindestens zehn Jahre lang anhand jeglicher Archivierungstechnik aufbewahrt, die dazu geeignet ist, die archivierten Daten jederzeit wiederzugeben" ersetzt.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die lokalen Behörden gehören, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 16. Juli 2020

Für die Regierung:
Der Ministerpräsident
E. DI RUPO
Der Minister für Wohnungswesen, lokale Behörden und Städte
P.-Y. DERMAGNE

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2020/203313]

16 JULI 2020. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 juni 1999 houdende het algemeen reglement op de provinciale comptabiliteit

De Waalse Regering,

Gelet op het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, inzonderheid op artikel L2231-1, gewijzigd bij het decreet van 18 april 2013;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 juni 1999 houdende het algemeen reglement op de provinciale comptabiliteit; Gelet op het advies van de "Association des provinces wallonnes" (Vereniging van de Waalse provincies), gegeven op 23 april 2020;

Gelet op het advies van de Inspectie van financiën, gegeven op 4 maart 2020;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 17 maart 2020;

Gelet op het rapport van 9 maart 2020 opgesteld overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen;

Gelet op advies nr. 67.432/4 van de Raad van State, gegeven op 15 juni 2020, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat dit decreet tot doel heeft de bewaartermijnen voor de provinciale archieven met betrekking tot de boekhoudkundige documenten terug te brengen van dertig tot tien jaar;

Overwegende dat dit decreet tot doel heeft de archiveringstechniek flexibeler te maken;

Op de voordracht van de Minister van de Plaatselijke Besturen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 74, lid 2, van het koninklijk besluit van 2 juni 1999 houdende het algemeen reglement van de provinciale boekhouding, laatst gewijzigd bij het besluit van de Regering van 11 juli 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de Franse versie worden de woorden « la collège provincial » vervangen door de woorden « le collège provincial ».

2° de woorden « dertig jaren » worden vervangen door de woorden « tien jaren ».

Art. 2. In artikel 75, lid 2, tweede zin, worden de woorden « in het provinciearchief bewaard » vervangen door de woorden « voor een periode van tenminste tien jaar door de provincie bewaard, met behulp van elke archiveringstechniek waarmee de gearchiveerde gegevens op elk moment kunnen worden weergegeven ».

Art. 3. De Minister van de Plaatselijke Besturen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 16 juli 2020.

Voor de Regering:
De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Huisvesting, de Plaatselijke Besturen en het Stedenbeleid,
P.-Y. DERMAGNE

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2020/203312]

16 JUILLET 2020. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 juillet 2007 portant le règlement général de la comptabilité communale, en exécution de l'article L1315-1 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code de la démocratie locale et de la décentralisation, l'article L1315-1;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 5 juillet 2007 portant le règlement général de la comptabilité communale, en exécution de l'article L1315-1 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation;

Vu l'avis de l'Union des Villes et des Communes de Wallonie, donné le 15 avril 2020;

Vu l'avis de la Fédération des centres publics d'action sociale, donné le 4 mai 2020;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 mars 2020;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 mars 2020;

Vu le rapport du 9 mars 2020 établi conformément à l'article 3, 2°, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales;

Vu l'avis n° 67.428/4, du Conseil d'État, donné le 15 juin 2020, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;